



CLAUDIA FESTA

BIO

Lavoro dall'età di 19 anni e ho ricoperto varie mansioni. Ho fatto la gavetta in ruoli di segretaria in uno studio finanziario, stampatrice fotografica e segretaria in uno studio legale. Poi nel 1996 ho iniziato gli studi presso l'università Federico II di Napoli, indirizzo Ingegneria Informatica ed automatica dove ho concluso la metà degli esami. Dopo due anni ho accettato una proposta di lavoro presso una grande azienda di informatica di Napoli in qualità di consulente informatica. Qui sono stata impiegata per 12 anni in veste di analista programmatrice. Dopo la chiusura dell'azienda, nel 2012, ho deciso di laurearmi presso l'università L'Orientale di Napoli, indirizzo Mediazione linguistica e culturale, lingue inglese e tedesco. Ho conseguito la laurea entro i 3 anni prestabiliti, e poi un Master in Traduzione specializzata tecnico-scientifica, lingue inglese e tedesco a Torino. Dal 2017 svolgo la libera professione di traduttrice con ottimi riscontri da parte dei miei clienti. Inoltre mi sono occupata anche di insegnamento di inglese e tedesco a studenti italiani, doposcuola e di italiano come lingua straniera.

CONTATTO

TELEFONO:
+39-3283764446
Sito web:
www.claudiafesta.it
servizitraduzioni.com

LinkedIn:
www.linkedin.com/in/claudia-festaEN-DE-IT
Proz:
<http://www.proz.com/profile/2311447>
E-mail:
claudia.festa@gmail.com

ISTRUZIONE

Università L'Orientale di Napoli
2012 -2016
Laurea in Mediazione linguistica e culturale, lingue Inglese e Tedesco con votazione 97/110.
UNIINT, Roma, Agenzia formativa TuttoEuropa, Torino
2016 - 2017
Master di I livello di Traduzione specializzata tecnico-scientifica, lingue Inglese e Tedesco, con votazione 86/100.

ESPERIENZE PROFESSIONALI

05/06/2024-18/06/2024: Corso di Italiano per stranieri di 40 ore in 10 giorni, presso Generazione Vincente Academy – Centro Direzionale
2017 - attualmente
Traduzione e revisione di testi tecnico-scientifici di elettronica, meccanica, telecomunicazioni, dispositivi medici, IT, macchinari, e simili.
Insegnante di Italiano a stranieri, di inglese e tedesco a studenti adolescenti
Traduttrice
Gepin SpA, Napoli
1998 – 2012: programmazione e test in Cobol, Cics, DB2 (SQL).
Consulente informatica presso il CED della Banca Intesa SpA, Napoli, ufficio Gestione Sicurezza informatica: RACF, SAM Jupiter.
Studio legale De Roma, Napoli
1990 - 1996
Segretaria di uno studio legale.

COMPETENZE

Ottima conoscenza del pacchetto Microsoft Office.
Trados 2022, Memsource, Smartcat e XTM.
Certificazione EIPASS, riconosciuta a livello Europeo, 2023.
Conoscenza tecnico-scientifica delle lingue inglese e tedesco.
Certificazione Ditals per l'insegnamento dell'Italiano a stranieri.

CORSI

Sviluppo del web con linguaggio ABAP, 06/2025-08/2025, ente Forma.Temp
Traduzione medica e farmaceutica, 02/2021.
Traduzione medica, 01/2021, 02/2022.
Transcreation base, 09-11/2021.

SOFT SKILL:

Ottime capacità di problem solving
Ottime capacità di prendere decisioni
Ottime capacità di relazioni e comunicazione
Ottime conoscenze informatiche
Ottima capacità di apprendere nuovi strumenti di lavoro
Rispetto delle scadenze
Empatia, pazienza, meticolosità, precisione e serietà

Traduzione automatica neurale e post-editing,
07/2020.

Autorizzo il trattamento dei dati personali contenuti nel mio curriculum vitae in base all'art. 13 del D. Lgs. 196/2003 e all'art. 13 e 14 GDPR 679/16

Claudia Festa

